

A2.9 Papierkram und Bürokratie

Papeleos y burocracia

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/a2/9>



| | | | |
|-------------------------------|--|-----------------------------|--------------------------------|
| Das Amt | (La oficina) | Die Arbeitserlaubnis | (El permiso de trabajo) |
| Die Behörde | (La autoridad / la oficina administrativa) | Der Antrag | (La solicitud / el formulario) |
| Die Anmeldung | (La inscripción / el registro) | Die Frist | (El plazo) |
| Die Sozialversicherung | (La seguridad social) | Beantragen | (Solicitar / tramitar) |
| Die Steuern | (Los impuestos) | Einreichen | (Presentar / entregar) |
| Das Dokument | (El documento) | | |

1. Diálogo: Anmeldung im Bürgeramt

- Jannik:** Guten Tag, ich bin neu hier und möchte mich anmelden.
- Karolin:** Guten Tag. Sie sind richtig beim Bürgeramt.
- Jannik:** Ich bin umgezogen und kenne die Frist leider nicht.
- Karolin:** Die Anmeldung muss innerhalb von vierzehn Tagen erfolgen. Dafür müssen Sie einen Termin auf unserer Website buchen.
- Jannik:** Okay. Welche Dokumente brauche ich für den Antrag genau?
- Karolin:** Sie reichen den Ausweis, das Formular und die Wohnungsgeberbestätigung ein.
- Jannik:** Habe ich damit alles für die Behörde erledigt?
- Karolin:** Ja. Dann bekommen Sie sofort eine Meldebestätigung.
- Jannik:** Muss ich später noch eine Sozialversicherung beantragen?
- Karolin:** Das machen andere Stellen. Hier geht es nur um die Anmeldung.
- (Buenos días, soy nuevo aquí y quisiera empadronarme.)*
- (Buenos días. Está en la oficina de empadronamiento correcta.)*
- (Me he mudado y, por desgracia, no conozco el plazo.)*
- (El empadronamiento debe efectuarse dentro de catorce días. Para ello debe reservar una cita en nuestra página web.)*
- (De acuerdo. ¿Qué documentos necesito exactamente para la solicitud?)*
- (Debe presentar el documento de identidad, el formulario y la confirmación del arrendador.)*
- (¿Con eso tengo todo lo necesario para la administración?)*
- (Sí. Entonces recibirá inmediatamente un certificado de empadronamiento.)*
- (Tengo que solicitar más tarde la seguridad social?)*
- (Eso lo gestionan otras oficinas. Aquí solo se trata del empadronamiento.)*

1. Warum ist Jannik im Bürgeramt?
- a. Er möchte seine Sozialversicherung beantragen.
 - b. Er möchte eine Arbeitserlaubnis beantragen.
 - c. Er möchte sich nach dem Umzug anmelden.
 - d. Er möchte seine Steuern klären.

2. Welche Unterlagen nennt Karolin für die Anmeldung?

- a. Nur den Ausweis.
- b. Das Formular und die Sozialversicherungsnummer.
- c. Den Ausweis, das Formular und die Wohnungsgeberbestätigung.
- d. Den Mietvertrag, die Lohnabrechnung und die Steuer-ID.

1-c 2-c

2. Gramática: Participio II con verbos inseparables: „beantragt, entschieden“

Algunos verbos en participio II son inseparables, lo que significa que no pueden formarse como los verbos separables (por ejemplo, „sagen“, „gesagt“).



1. Al verbo se le añade la terminación «-t» para verbos regulares o «-en» para verbos irregulares.

| beantragen (solicitar) | entscheiden (decidir) | verstehen (entender) |
|--|--|--|
| ich habe beantragt (<i>he solicitado</i>) | ich habe entschieden (<i>he decidido</i>) | ich habe verstanden (<i>he entendido</i>) |
| du hast beantragt (<i>tú has solicitado</i>) | du hast entschieden (<i>tú has decidido</i>) | du hast verstanden (<i>tú has entendido</i>) |
| er/sie/es hat beantragt (<i>él/ella/eso ha solicitado</i>) | er/sie/es hat entschieden (<i>él/ella/eso ha decidido</i>) | er/sie/es hat verstanden (<i>él/ella/eso ha entendido</i>) |
| wir haben beantragt (<i>nosotros hemos solicitado</i>) | wir haben entschieden (<i>nosotros hemos decidido</i>) | wir haben verstanden (<i>nosotros hemos entendido</i>) |
| ihr habt beantragt (<i>vosotros habéis solicitado</i>) | ihr habt entschieden (<i>vosotros habéis decidido</i>) | ihr habt verstanden (<i>vosotros habéis entendido</i>) |
| sie haben beantragt (<i>ellos/ellas han solicitado</i>) | sie haben entschieden (<i>ellos/ellas han decidido</i>) | sie haben verstanden (<i>ellos/ellas han entendido</i>) |

1. Sie haben den Antrag für die Anmeldung rechtzeitig _____.
a. beantragtet b. beantragen c. beantragt d. gebeantragt
2. Die Behörde hat gestern über Ihre Arbeitserlaubnis _____.
a. geentscheidet b. entscheidet c. entschiedet d. entschieden
3. Wir haben gemeinsam _____, dass Sie ab nächstem Monat sozialversichert sind.
a. beantragen b. beantragten c. beantragt d. gebeantragt
4. Ich habe nicht _____, warum das Finanzamt so spät entschieden hat.
a. verstanden b. versteht c. geverstanden d. verständet

1. beantragt 2. entschieden 3. beantragt 4. verstanden

3. Ejercicios

1. Bienvenido a la ciudad: información del ayuntamiento (Audio disponible en la aplicación)



Words to use: Steuererklärung, Wohnungsbestätigung, Anmeldung, Bürgeramt, Dokumente, Ausweis, buchen, Meldebestätigung, kostenlos, Arbeitserlaubnis

Willkommen in unserer Stadt! Wenn Sie neu hier sind, müssen Sie sich beim _____ anmelden. Die _____ ist wichtig für die Sozialversicherung und für die _____. Sie brauchen dafür Ihren _____, das Formular zur Anmeldung und eine _____ vom Vermieter. Die Anmeldung ist _____.

Bitte _____ Sie zuerst online einen Termin beim Amt. Kommen Sie pünktlich und bringen Sie alle _____ mit. Die Mitarbeitenden prüfen die Unterlagen und tragen Ihre Daten in das System ein. Danach erhalten Sie eine _____. Mit diesem Dokument können Sie später eine _____ beantragen oder andere Anträge bei Behörden einreichen.

¡Bienvenido a nuestra ciudad! Si es nuevo aquí, debe registrarse en el ayuntamiento. El registro es importante para la seguridad social y para la declaración de impuestos. Para ello necesita su documento de identidad, el formulario de registro y una confirmación de residencia del propietario. El registro es gratuito.

Por favor, reserve primero una cita en línea en la oficina. Llegue puntualmente y traiga todos los documentos. El personal revisará los papeles y registrará sus datos en el sistema. Después recibirá un certificado de empadronamiento. Con este documento podrá solicitar más adelante un permiso de trabajo u otros trámites ante las autoridades.

1. Wofür ist die Anmeldung beim Bürgeramt wichtig?

2. Elige la solución correcta

1. Ich _____ den Antrag auf Arbeitserlaubnis gestern online eingereicht.
a. werde b. hat c. habe d. bin
(Ayer presenté la solicitud de permiso de trabajo en línea.)
2. Wann _____ du alle Dokumente bei der Behörde ein?
a. reichen b. reichst c. reicht d. reiche
(¿Cuándo presentas todos los documentos en la autoridad?)

3. Wir _____ die Anmeldung beim Einwohnermeldeamt bereits beantragt und alle Unterlagen eingereicht.
 a. *hattet* b. *haben* c. *sind* d. *hat*
 (Ya hemos solicitado el registro en la oficina de empadronamiento y hemos entregado todos los documentos.)
4. Die Sachbearbeiterin _____ heute, ob ich die Sozialversicherung bekomme, weil ich alle Nachweise rechtzeitig eingereicht habe.
 a. *entscheidest* b. *entscheiden* c. *entscheidet* d. *entscheide*
 (La persona encargada decide hoy si recibo la seguridad social, porque presenté todas las pruebas a tiempo.)

1. *habe* 2. *reichst* 3. *haben* 4. *entscheidet*

3. Completa los diálogos

a. Anmeldung im Bürgeramt

- Kundin:** *Guten Morgen, ich bin neu in Berlin und möchte mich anmelden.* (Buenos días, soy nueva en Berlín y quisiera registrarme.)
- Sachbearbeiter:** 1. _____

- Kundin:** *Gibt es eine Frist für die Anmeldung? Ich bin vor zwei Wochen eingezogen.* (¿Hay un plazo para el registro? Me mudé hace dos semanas.)
- Sachbearbeiter:** 2. _____

- (Sí, el plazo es de dos semanas. Aún está dentro del plazo, voy a introducir sus datos ahora.)

b. Arbeitserlaubnis beim Ausländeramt

- Ingenieur:** *Guten Tag, ich möchte eine Arbeitserlaubnis beantragen. Wo bekomme ich den Antrag?* (Buenos días, quisiera solicitar un permiso de trabajo. ¿Dónde puedo obtener el formulario?)
- Sachbearbeiterin:** 3. _____

- Ingenieur:** *Welche Dokumente braucht die Behörde genau?* (¿Qué documentos necesita exactamente la oficina?)
- Sachbearbeiterin:** 4. _____

- (Necesitamos su pasaporte, el contrato de trabajo y un certificado de la seguridad social.)

1. *Guten Morgen. Dafür brauche ich Ihren Personalausweis oder Reisepass und den Mietvertrag, bitte.* 2. *Ja, die Frist beträgt zwei Wochen. Das ist noch in Ordnung, ich trage Ihre Daten jetzt ein.* 3. *Guten Tag. Das Formular finden Sie online, Sie können es aber auch hier mitnehmen und dann zusammen mit den Unterlagen einreichen.* 4. *Wir benötigen Ihren Pass, den Arbeitsvertrag und eine Bescheinigung der Sozialversicherung.*

4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

1. Sie sind neu in Deutschland und haben eine Wohnung gefunden. Was müssen Sie jetzt bei der Stadt oder Gemeinde erledigen? Beschreiben Sie kurz.

-
2. Sie bekommen einen Brief vom Amt: Sie sollen bis nächste Woche ein Formular einreichen. Wie reagieren Sie? Was tun Sie konkret?
-
3. Stellen Sie sich vor: Sie verstehen einen Brief von einer Behörde nicht gut. Wie holen Sie Hilfe? Wen fragen Sie, und was sagen Sie?
-
4. Sie möchten in Deutschland arbeiten. Welche wichtigen Dokumente brauchen Sie dafür, und wo bekommen Sie sie?
-

5. Escriba 5-6 frases sobre una cita en una oficina pública que haya tenido o cómo se imagina el registro en una ciudad nueva.

Ich habe online einen Termin gebucht. / Ich brachte meinen Ausweis und die Wohnungsbestätigung mit. / Die Mitarbeitenden haben meine Dokumente geprüft. / Danach bekam ich eine Meldebestätigung.

4. Verbos importantes

Einreichen

| | |
|-----------|-------------|
| ich | reiche ein |
| du | reichst ein |
| er/sie/es | reicht ein |
| wir | reichen ein |
| ihr | reicht ein |
| sie | reichen ein |